

Relazione al conto consuntivo 2020

L'emergenza sanitaria del 2020, che ha fortemente condizionato, a partire da febbraio e fino alla fine dell'anno, l'attività dell'Azienda, ha portato con sé una riduzione di oltre il 40% nel volume di bilancio rispetto all'anno precedente.

Mentre nel 2019 i conti generali si assestavano sui cinque milioni, nel 2020 il conto delle entrate e delle uscite (sempre escludendo le partite di giro) arriva a poco più di tre milioni.

Ricordiamo che già in fase di bilancio di previsione si partiva con una diminuzione di circa 700mila euro per la cessata gestione del campeggio di Merano, la cui convenzione in comodato scadeva appunto con il 2019.

A questo si aggiungono 800mila euro di minor incasso di imposta di soggiorno: 46% in meno rispetto alla previsione.

Conseguentemente alla mancanza di ospiti, anche l'apporto dai partners privati e dalla vendita di inserzioni è drasticamente diminuito, pur rimanendo solidale nel periodo intermedio (luglio – metà ottobre) quando si è verificata una certa ripresa del turismo, dell'attività dell'Azienda, e del sostegno dei partners tradizionali.

Bericht zur Abschlussrechnung 2020

Der Gesundheitsnotstand im Jahr 2020, der die betriebliche Tätigkeit von Februar bis Jahresende stark beeinträchtigt hat, führte gegenüber dem Vorjahr eine Reduzierung des Haushalts von über 40% mit sich.

Während die allgemeinen Konten 2019 fünf Millionen betragen, belaufen sich die Konten der Ein- und Ausgänge 2020 (immer mit Ausnahme der durchlaufenden Posten) auf wenig mehr als drei Millionen.

Wir möchten daran erinnern, dass wir schon beim Haushaltsvoranschlag von einer Minderung von etwa 700.000 Euro ausgegangen sind, die auf Beendigung der Führung des Campingplatzes Meran zurückzuführen war, dessen Leihvertrag 2019 ausgelaufen ist.

Hinzu kommen 800.000 Euro Mindereinnahmen für die Ortstaxe: 46% weniger als vorhergesehen.

Aufgrund des Ausbleibens der Gäste ist auch der Beitrag durch private Partner und aus dem Werbeinseratenverkauf drastisch zurückgegangen, wenn er sich auch im Zwischenzeitraum (Juli – Mitte Oktober), als sich der Tourismus, die betriebliche Tätigkeit und die Unterstützung durch unsere traditionellen Partner etwas erholt haben, stabil gehalten hat.

Fondamentale è risultato il supporto dei finanziamenti pubblici: la Provincia ha concesso contributi straordinari per fronteggiare il mancato introito dell'imposta di soggiorno nei mesi primaverili, arrivando a stanziare il 200% in più rispetto all'anno precedente, e il Comune di Merano da parte sua ha aumentato la contribuzione fino all'80%, senza vincolarne l'utilizzo.

Questo non sarebbe comunque bastato a mantenere il pareggio di bilancio senza un energico piano di contenimento delle spese correnti, che ha riguardato principalmente il personale (rinunciando alla proroga dei contratti a termine, lasciando vacanti alcuni posti in pianta organica) nonché limitando al minimo indispensabile le spese di manutenzione ordinaria e d'ufficio, rinunciando del tutto ad acquisti di attrezzature e apporti di migliorie.

Ciò ha permesso di chiudere il conto consuntivo 2020 senza perdite, anzi con un esiguo avanzo di € 8.293,57 che verranno utilizzati per investimenti (filtri e condizionatori d'aria) negli uffici "di emergenza" finora raramente utilizzati, ma che si sono rivelati preziosi in questo periodo dove è necessario mantenere un rigoroso distanziamento.

Per quanto riguarda il dettaglio delle entrate: come detto in premessa, evidenziamo la sparizione del capitolo 140 "Introiti da campeggio" in quanto lo stesso non viene più gestito dall'Azienda.

Von wesentlicher Bedeutung erwies sich die Unterstützung durch die öffentlichen Beiträge: Das Land gewährte außerordentliche Beiträge, um die mangelnden Einnahmen durch die Ortstaxe in den Frühlingsmonaten auszugleichen und gewährte somit 200% mehr als im Vorjahr, die Gemeinde Meran hat den Beitrag ihrerseits bis zu 80% erhöht, ohne dessen Verwendung zweckzubinden.

Dies hätte jedoch für einen Haushaltsausgleich nicht ausgereicht, wenn dem nicht ein energischer Plan zur Einsparung der laufenden Kosten gegenübergestanden hätte, der in erster Line das Personal betraf (befristete Verträge wurden nicht mehr verlängert und somit einige Plätze im Stellenplan freigelassen), wobei allerdings auch die ordentlichen Instandhaltungskosten und die Bürospesen auf das absolute Minimum reduziert wurden und völlig auf den Ankauf von Ausrüstung und die Anbringung von Verbesserungen verzichtet wurde.

Dies hat es ermöglicht, den Jahreshaushalt 2020 ohne Verlust, sondern mit einem geringen Überschuss von 8.293,57 euro abzuschließen, der für Investitionen (Belüftungsanlagen) in „Not-Büros“ verwendet wird, die bisher selten verwendet wurden, aber sich nicht als wertvoll herausgestellt haben, da es galt, einen strengen Abstand zu bewahren.

Was die Details der Einnahmen anbelangt, muss wie eingangs bemerkt das Verschwinden des Kapitels 140 „Einkünfte des Campingplatzes“ hervorgehoben werden, da dieser nicht mehr von der Kurverwaltung geführt wird.

merano

Si sono inoltre accorpati i tre capitoli (82, 86 e 200) relativi alla vendita di inserzioni, prima distinta in vendita al settore alberghiero, dei commercianti o dalla guida alberghi, ora riuniti in un'unica voce generica al capitolo 82 "Entrate da vendita di inserzioni", poiché è venuta a cadere l'esigenza di distinguere la fonte dei proventi.

Si è creato in compenso un capitolo ad hoc (cap. 131) per l'incasso del contributo straordinario causa Covid da parte della Provincia, per evidenziarne il carattere di straordinarietà e per maggior trasparenza.

Per quanto concerne le uscite:

anche qui troviamo alcune variazioni nei capitoli: chiaramente vengono cancellati quelli relativi alle spese per la gestione del campeggio, retribuzione del personale, rate del mutuo bancario (estinto) e relativi interessi (capp. 250, 260, 301 e 436).

I contributi associativi versati all'Ente di Gestione Teatro e Kurhaus e all'associazione LTS restano invariati.

La consistenza del patrimonio (immobilizzazioni materiali e immateriali) dell'Azienda ammonta al 31.12.2020 a € 187.606,58.

Außerdem wurden drei Kapitel zusammengeführt (82, 86 und 200), die sich auf den Werbeinseraten beziehen und vorher in Verkauf an den Hotelsektor, an Kaufleute und durch Hotelführer unterschieden haben und nun in einen einzigen allgemeinen Posten zusammengefasst wurden, der sich 82 „Einnahmen aus Verkauf von Werbeinseraten“ nennt, da die Notwendigkeit, die Einkommensquelle zu unterscheiden, hinfällig geworden ist.

Dafür wurde ein neues Kapitel für das Inkasso des Covid-Sonderbeitrages durch das Land eröffnet (Kap. 131), um die Außerordentlichkeit desselben hervorzuheben und für mehr Transparenz zu sorgen.

Was die Ausgaben anbelangt,

finden wir auch hier einige Kapiteländerungen vor: Selbstverständlich werden jene hinsichtlich der Spesen für die Führung des Campingplatzes, für Personalentlohnung und für die Raten des (erloschene) Bankdarlehens und die entsprechenden Zinsen gelöscht (Kap. 250, 260, 301 und 436).

Die Mitgliedsbeiträge, die an den Stadttheater- und Kurhausverein, sowie an den LTS (Landesverband der Tourismusvereine) geleistet wurden, bleiben unverändert.

Das Vermögen der Kurverwaltung (materielle und immaterielle Güter) beläuft sich zum 31.12.2020 auf € 187.606,58.

Il conto d'amministrazione presenta i seguenti risultati riassuntivi:

Die Bilanzgebarung weist zusammenfassend folgende Ergebnisse auf:

Fondo cassa fine esercizio 2020 - Kassenbestand Ende des Finanzjahres 2020	€ 530.841,86
Residui attivi (somme rimaste da riscuotere) Aktivrückstände (noch einzuhebende Beträge)	€ 257.883,70
Residui passivi (somme rimaste da pagare) Passivrückstände (noch durchzuführende Zahlungen)	€ -780.431,99
Avanzo di amministrazione - Verwaltungsüberschuss	€ 8.293,57

Gestione dei residui:

I residui attivi riportati dall'esercizio finanziario 2019 ammontavano a € 514.712,89; nel corso del 2020 sono stati riscossi 511.846,89, - segnaliamo un maggiore importo di 244€ al capitolo 86 – non più esistente -) mentre importo di € 3.110,00 (in liquidazione dal Comune di Merano) viene riportato nel bilancio 2021.

I residui passivi dall'esercizio finanziario 2019 ammontavano a € 748.013,88, nel corso del 2020 sono stati pagati € 645.468,45, una parte viene riportata nell'esercizio corrente (€ 94.495,86), la restante somma di € 8.049,57 rappresenta economia di bilancio e confluisce nell'avanzo di amministrazione.

Rückständegebarung:

Die aktiven Rückstände vom Finanzjahr 2019 betragen € 514.712,89. Im Laufe des Jahres 2020 wurden € 511.846,89 kassiert, das Kapitel 86 (nicht mehr existent) weist einen höheren Betrag von € 244,00 auf, der Betrag von € 3.110,00 (in der Liquidierungsphase seitens der Gemeinde Meran) wird auf die Bilanz 2021 fortgeschrieben.

Die Passivrückstände vom Finanzjahr 2019 betragen € 748.013,88; im Laufe des Jahres 2020 wurden € 645.468,45 bezahlt, ein Teil wird auf dieses Finanzjahr übertragen (€ 94.495,86), wobei der Restbetrag von € 8.049,57 eine Haushaltsersparnis ist und in den Verwaltungsüberschuss fließt.



Firmato digitalmente da:
PRESIDENTE / DIE PRÄSIDENTIN
WALCH INGRID

Firmato il 19/04/2021 15:26
(Ingrid Walch Hofer)

Sealed Certificate: 61259091041272706742519045358695966182

Valido dal 22/02/2021 al 22/02/2024

ArubaPEC S.p.A. NG CA 3